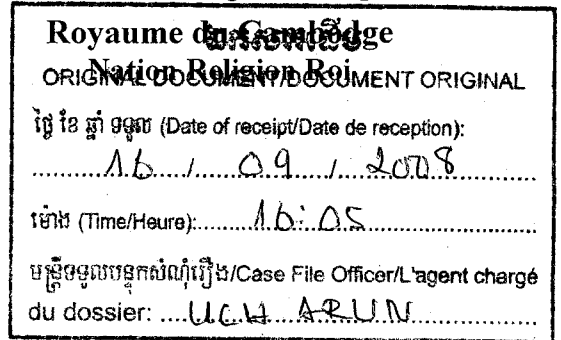


ពល/ល: D97/II

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ដីកាសម្រេចលើពាក្យសុំស្តីពីទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវ
ដែលមានឈ្មោះថា សហទ្រព្យកម្មរួម

Order on Application at the ECCC of the Form of
Responsibility Known as Joint Criminal Enterprise
Ordonnance sur l'application de la forme de responsabilité
connue sous le nom d'Entreprise criminelle commune

Nous, **You Bunleng** et **Marcel Lemonde**, Co-juges d'instruction des Chambres
extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens,

VU la Loi sur la création des Chambres Extraordinaires du 27 octobre 2004,

VU la règle 55 du Règlement intérieur des Chambres extraordinaires,

Vu l'instruction ouverte contre **IENG SARY et autres**,

Mis en examen pour crimes contre l'humanité et violations graves des Conventions de Genève
du 12 Août 1949,

Faits prévus et punis par les articles 5, 6, 29 (nouveau) et 39 (nouveau) de la Loi sur la
création des Chambres extraordinaires en date du 27 octobre 2004,

VU la requête (D97) déposée le 28 juillet 2008 par les avocats de Ieng Sary, demandant
que la notion d'Entreprise Criminelle Commune ne soit pas considérée comme une forme
de responsabilité pénale applicable devant les CETC ;

VU la requête subséquente (D97/I) déposée le 7 août 2008 par les mêmes avocats,
demandant « en application de l'article 8.4 de la Directive pratique relative au dépôt de

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.



documents, une audience ou alternativement une prorogation du délai imparti à la défense pour répondre à une éventuelle réponse des co-procureurs » ;

VU le mémoire des Co-procureurs en date du 11 août 2008 (D97/II) ;

Considérant que l'article 8 de la Directive pratique relative au dépôt de documents devant les CETC ne s'applique qu'aux Chambres et non aux Co-juges d'instruction ; que la requête en date du 7 août 2008 est donc sans objet ;

Considérant que la question de l'éventuelle application de la notion d'Entreprise Criminelle Commune, dans le présent dossier, est évidemment importante ; que, conformément à la règle 67-2 du Règlement intérieur, les co-juges d'instruction devront, au vu des éléments recueillis au cours de l'instruction, se prononcer dans l'ordonnance de clôture sur la nature et la forme de responsabilité des personnes renvoyées, le cas échéant, devant la formation de jugement ;

Considérant que, de ce point de vue, la requête déposée le 28 juillet 2008 par les avocats de **Ieng Sary**, ainsi que le mémoire en réponse des Co-procureurs en date du 11 août 2008, constituent une utile contribution à la réflexion des co-juges d'instruction ;

Considérant toutefois que la question soulevée concerne non seulement la défense de **Ieng Sary** mais aussi celle des autres personnes mises en examen ; qu'elle intéresse également les parties civiles ; qu'il convient, en conséquence, d'inviter toutes les parties à faire valoir leurs observations afin que les co-juges d'instruction puissent se prononcer en toute connaissance de cause ;

PAR CES MOTIFS

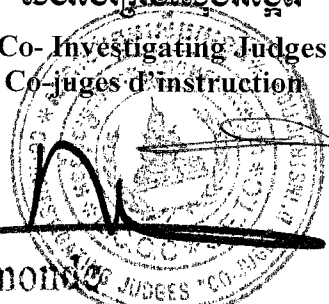
Constatons que la requête en date du 7 août 2008 est sans objet ;

Prenons acte des arguments contenus dans la requête d'IENG Sary en date du 28 juillet 2008 et la réponse des Co-procureurs en date du 11 août 2008;

Invitons les parties à soumettre toutes observations complémentaires relatives à cette question avant le 31 décembre 2008 ;

Fait à Phnom Penh, le 16 Septembre 2008

សហចៅក្រមនេវិបអង្កេត
Co- Investigating Judges
Co-juges d'instruction



MARCEL Lemonde

ឃុំ ប៉ុលពត

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 2

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.